



DATE : 10/06/2008

GALLICA 2 : EXPERIMENTATION D'UNE OFFRE NUMERIQUE INCLUANT DES DOCUMENTS SOUMIS AU DROIT D'AUTEUR

Lucien SCOTTI,
directeur des affaires européennes et internationales,
Bibliothèque nationale de France

Meeting:

139. Section on Acquisition and Collection Development: "In and Out (of Copyright): Contrasting Perspectives on Digitization of Library Collections"

Simultaneous Interpretation:

English, Arabic, Chinese, French, German, Russian and Spanish

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 74TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL
10-14 August 2008, Québec, Canada
<http://www.ifla.org/IV/ifla74/index.htm>

INTRODUCTION

En complément des collections numérisées, qui sont dans le domaine public, et pour éviter le "trou noir" correspondant aux documents du 20^{ème} siècle, la Bibliothèque numérique européenne doit pouvoir proposer, aux côtés des documents libres de droits, des documents soumis au droit d'auteur, dans le strict respect des législations nationales, communautaires et internationales relatives à la propriété intellectuelle.

Une expérimentation est en cours en France pour proposer, à partir de *Gallica2*, la bibliothèque numérique de la BnF, un large accès à des ouvrages numériques de l'édition contemporaine, soumis par conséquent au droit d'auteur.

LE CONTEXTE

Dans le cadre de sa contribution au projet de Bibliothèque numérique européenne, pour laquelle elle a été désignée comme opérateur national en mai 2006, la BnF a développé ses programmes de numérisation de masse, avec l'appui financier du Centre National du Livre.

Elle a également développé une maquette et un prototype de bibliothèque numérique multinationale, *Europeana*, présentée en mars 2007 au Salon du Livre de Paris.

Elle a enfin modernisé sa bibliothèque numérique *Gallica* en lançant, en octobre 2007, une nouvelle version, *Gallica2*, avec de nouvelles fonctionnalités pour l'usager.

Parallèlement, le projet européen a avancé, avec la création de la Fondation EDL à l'automne 2007, ainsi que la reprise du nom *Europeana* et la présentation d'une maquette en janvier 2008.

En novembre 2008, le prototype Europeana sera officiellement lancé, avec plusieurs dizaines de milliers de documents de la BnF, provenant de *Gallica2*, puisque la BnF est agrégateur français.

Une offre de documents sous droits Contexte général

- **Projet de Bibliothèque numérique européenne**
 - BnF désignée comme opérateur pour la France en mai 2006
- **Avancement accéléré en France, notamment grâce au financement du Centre National du Livre**
 - Numérisation de masse
 - Maquette puis prototype *Europeana* en nov. 2006 et mars 2007
 - Lancement de *Gallica2* en octobre 2007
- **Du côté européen**
 - Fondation EDL à l'automne 2007
 - Reprise du nom et maquette *Europeana* en janvier 2008
 - Prototype *Europeana* en novembre 2008
 - *Gallica2*, agrégateur pour la France



Congrès IFLA, août 2008

2

LES PRINCIPALES ETAPES

Conformément au mandat qu'elle a reçu, la Bibliothèque nationale de France a travaillé étroitement avec le Syndicat national de l'Édition pour définir les conditions d'une mise en ligne d'ouvrages protégés. Un **groupe de travail BnF/SNE** comprenant des représentants de plusieurs maisons d'éditions françaises (Editis, Hachette, Gallimard, Albin Michel, Magnard, La Découverte,...) a été constitué à cette fin.

Le groupe a commandé l'élaboration d'un modèle économique à un consultant spécialiste des bibliothèques numériques (Numilog), en lui demandant de respecter les contraintes suivantes :

- intégrer autant que possible les différents acteurs de la chaîne du livre (auteurs, éditeurs, diffuseurs, bibliothèques, libraires,...),
- assurer le maximum de continuité entre les pratiques des internautes dans leur consultation des œuvres libres de droits et des œuvres sous droits,
- proposer un modèle qui respecte le droit de la propriété intellectuelle et permette une juste rémunération des titulaires de droits.

Le rapport conclut que l'accès aux ouvrages devait reposer nécessairement sur un modèle payant, le seul accepté par les ayants droit et susceptible de garantir l'équilibre économique de la filière livre. Il a proposé un modèle de « librairie numérique », reposant sur des licences individuelles d'accès aux livres, reproduisant en définitive le modèle de vente des livres imprimés. Ces


recommandations ont été approuvées par la BnF et le bureau du SNE à la mi-2007 et les aspects techniques et juridiques ont été réglés à l'automne 2007.

L'expérience a été lancée en mars 2008, au Salon du Livre de Paris, et repose sur deux postulats

- pas d'exclusivité de la part de la BnF
- pas de rôle commercial pour le partenaire public

Une offre de documents sous droits
Principales étapes


- **Lettre de mission** du Ministre au président de la BnF en mai 2006
- Création d'un **groupe de travail BnF/SNE** à l'été 2006
- **Etude** commandée fin 2006 à un consultant extérieur (Numilog) sur un possible **modèle économique**
- Conclusions rendues en avril 2007 et approuvées par la BnF et le SNE
- Accord sur les aspects techniques et juridiques en octobre 2007
- Lancement de l'expérimentation sur **Gallica2** au Salon du Livre en mars 2008
- **Deux postulats** :
 - pas d'exclusivité
 - pas de rôle commercial à jouer par le porteur public du projet

 Congrès IFLA, août 2008 3

Ce projet est ouvert à tous les éditeurs et les e-distributeurs français. Voici les partenaires actuels du projet et quelques chiffres significatifs :

Une offre de documents sous droits
Expérimentation sur Gallica 2

- **Les partenaires**
 - Bibliothèque nationale de France
 - Syndicat national de l'édition
 - Direction du livre et de la lecture
 - Centre national du livre
- **Quelques chiffres**
 - 10 e-distributeurs (12 courant 2008)
 - Plus de 100 éditeurs, dont les grands noms de l'édition française
 - fin mai 2008 : plus de 4.000 livres sous droits
 - Volumétrie visée au terme de l'expérimentation : 10.000 livres sous droits
- **Diversité des supports** : eBooks, PDF, PRC, etc.

 Congrès IFLA, août 2008 4

Les éditeurs participant à l'expérimentation

- Academia-Bruylant 10/18 Actes Sud AFNOR Agone Albin Michel Archange Minotaure Argus Valentines Atelier du Gué Belin Chan-Ok Climats CréaPassionsDalloz Diateno Dunod Du Puits Fleuri Edilivre Ediscience Editions Alpen Editions Amphora Editions Artémis Editions Bayard Editions Charles Corlet Editions Complexe Editions Déclics Editions de l'Archipel Editions de l'Eclat Editions de l'Emmanuel Editions de l'Olivier Editions de l'OCDE Editions de Minuit Editions Demos Editions d'Organisation Editions du Temps Editions de la Bibliothèque nationale de France Editions de la Table Ronde Editions Ecriture Editions Fédérop Editions Féret Editions Florent Massot Editions Jean-Paul Gisserot Editions La Volte Editions Lafontaine Editions Le Cavalier Bleu Editions LGDJ Editions Le Manuscrit Editions Les Capucines Editions Marie-Claire Editions Métaillé Editions MF Editions Michalon Editions Milan Editions Montchrestien Editions Motus Editions Passage du Nord-Ouest Editions Payot et Rivages Editions Romain Pages Editions Stéphane Leduc Editions Sud-Ouest Editions T.J. Sanz Editions Vagabonde Editions Viviane Hamy Editions Zinedi Editions Zulma EDP Sciences Elina EMS Editions E-theque L'Etudiant Express éditions Eyrolles Fayard Flammarion Fleuve noir Gallimard Gremese International Gualino Editeur Hermès Sciences INSEP Consulting Editions La Découverte La Documentation française Lavoisier La Louve Editions Leduc.s Editions Le Seuil Le Souffle d'Or L'Harmattan Les Editions culinaires Les Editions Diateno Les Editions Mondéos M21 Editions Magnard manuscrit.com Masson Maxima Nathan Oskar Pearson Perrin PLB Editions Presses du Châtelet Presses polytechniques universitaires romandes Presses universitaires de France Presses universitaires de Grenoble Presses universitaires de Rennes Pocket Pocket Jeunesse P.O.L. Quae Quidam Editeur Retz Ricochet Robert Laffont Salvator Samedi Midi éditions Tec & Doc T.J. Sanz Editeur Univers Poche Vuibert



Congrès IFLA, août 2008

10

LE MODELE ECONOMIQUE

Le modèle retenu prévoit l'accessibilité, pour le public à des documents numériques sous droits par l'intermédiaire de plates-formes d'e-distributeurs agréés par les éditeurs des ouvrages considérés. Les éditeurs peuvent aussi jouer le rôle de e-distributeur et assurer eux-mêmes la communication en ligne des ouvrages de leurs fonds.

Gallica2 dispose d'un moteur de recherche fédérée permettant à l'utilisateur de lancer une requête **unique** sur les fonds patrimoniaux et les éditions contemporaines.

Pour les documents appartenant aux collections numériques de la BnF, la recherche portera sur les métadonnées et le plein-texte, s'il existe. La visualisation et le téléchargement s'effectuent également au sein de **Gallica2**. L'accès est **libre** et **gratuit**.

Pour les éditions contemporaines référencées dans **Gallica2**, le modèle retenu prévoit une recherche sur les métadonnées et sur le plein-texte. Le titre de l'ouvrage apparaît dans la liste de résultats, accompagné d'un court extrait qui resitue les termes de la recherche de l'utilisateur dans leur contexte. L'utilisateur peut choisir d'en savoir plus en cliquant sur le titre. Le portail **Gallica2** affiche alors la notice enrichie de l'ouvrage (table des matières, visuel de la première de couverture, texte de la quatrième de couverture, description détaillée de l'ouvrage), un court extrait pour que l'utilisateur puisse bénéficier du contexte de la réponse offerte à sa requête et renvoie, pour l'accès aux ouvrages vers les sites des e-distributeurs, protégés par des mesures techniques.

Les e-distributeurs offrent sur leur site, pour chaque ouvrage, un feuilletage libre et gratuit consistant en l'affichage d'un échantillon de pages. Ils proposent également des droits temporaires de lecture et le téléchargement selon différents modèles techniques et commerciaux.

Une offre de documents sous droits *Modèle économique retenu*

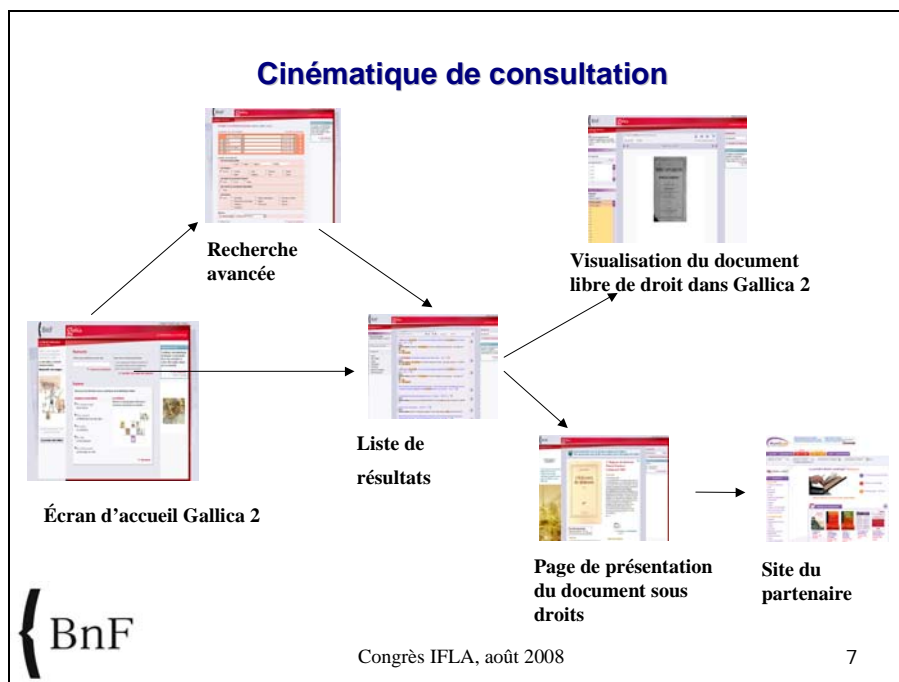
- **Portail de recherche unique** permettant recherche plein texte dans les ouvrages sous droits et les ouvrages dans le domaine public
- **Accès libre et gratuit** à l'intégralité du texte pour les œuvres tombées dans le domaine public (modèle de bibliothèque numérique)
- **Accès libre et gratuit** à une notice enrichie de l'ouvrage pour les œuvres sous droits (notice, table des matières, première de couverture, quatrième de couverture, résumé,...)
- **Accès contrôlé et payant, via des e-distributeurs**, au texte intégral pour les œuvres sous droits (modèle de librairie numérique)
- **Modalités variables selon les e-distributeurs :**
 - **Offre** : feuilletage, téléchargement de tout ou partie dans des formats divers (pdf, e-book,...), accès limité dans le temps à livre ou ensemble de livres, achat du livre papier
 - **Prix** : pour achat du livre complet sous format numérique, fourchette observée de 50% à 100% du prix du livre papier



Congrès IFLA, août 2008

5

Voici la cinématique de consultation :



Congrès IFLA, août 2008

7

LES CONDITIONS JURIDIQUES ET TECHNIQUES


Il y a 3 types de contrats, dont un seul concerne directement la BnF.

Les auteurs doivent avoir cédé aux éditeurs leurs droits pour une exploitation numérique de leurs œuvres.

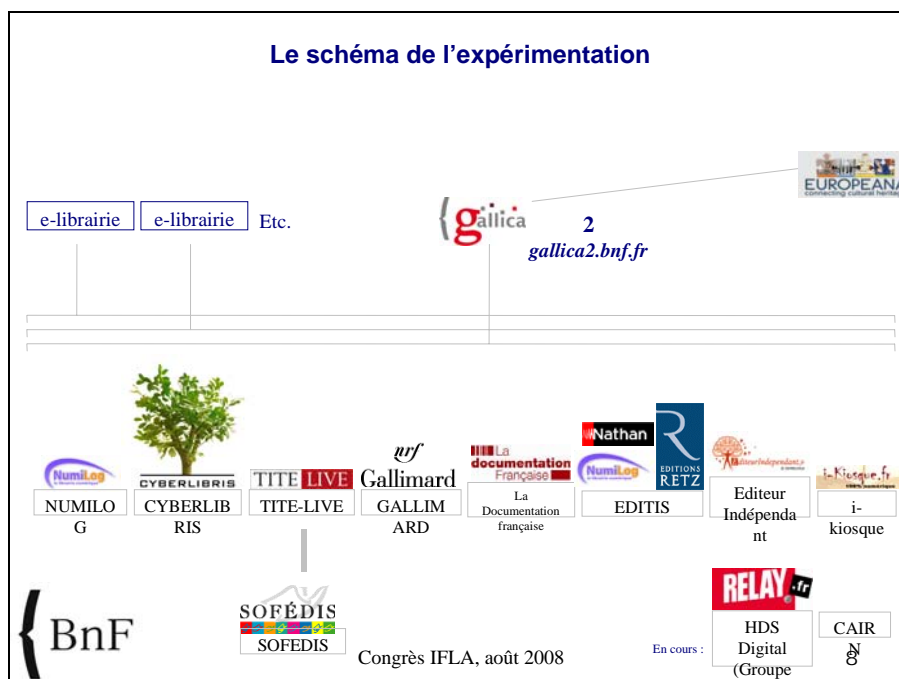
Les e-distributeurs désirant participer à l'expérimentation doivent pouvoir se prévaloir d'accords conclus avec les éditeurs dont ils distribuent les ouvrages, avant d'être en mesure de signer une convention avec la BnF,.

Une offre de documents sous droits Cadre juridique

- **Contrats auteurs / éditeurs** pour cession des droits numériques
- **Contrats éditeurs / e-distributeurs** : libre choix de l'éditeur / fixation des modalités offertes aux internautes et des prix / pour l'instant, un e-distributeur par ouvrage
- **Contrats BnF / e-distributeurs** : (s'apparente à un contrat de licence) autorisation gratuite donnée à la BnF par l'e-distributeur (qui certifie en avoir reçu lui-même l'autorisation de l'éditeur) :
 - de rapatrier et indexer les métadonnées et de les afficher dans les listes de résultats
 - de rapatrier et indexer le texte le cas échéant et d'en diffuser un court extrait dans les listes de résultats
 - de créer un lien vers le site de l'e-distributeur / garantie apportée par l'e-distributeur de détenir l'autorisation de l'éditeur pour ce faire

 Congrès IFLA, août 2008 6

Voici un schéma expliquant l'ensemble de l'expérimentation




Sur le plan **technique**, les e-distributeurs participant à l'expérimentation doivent :

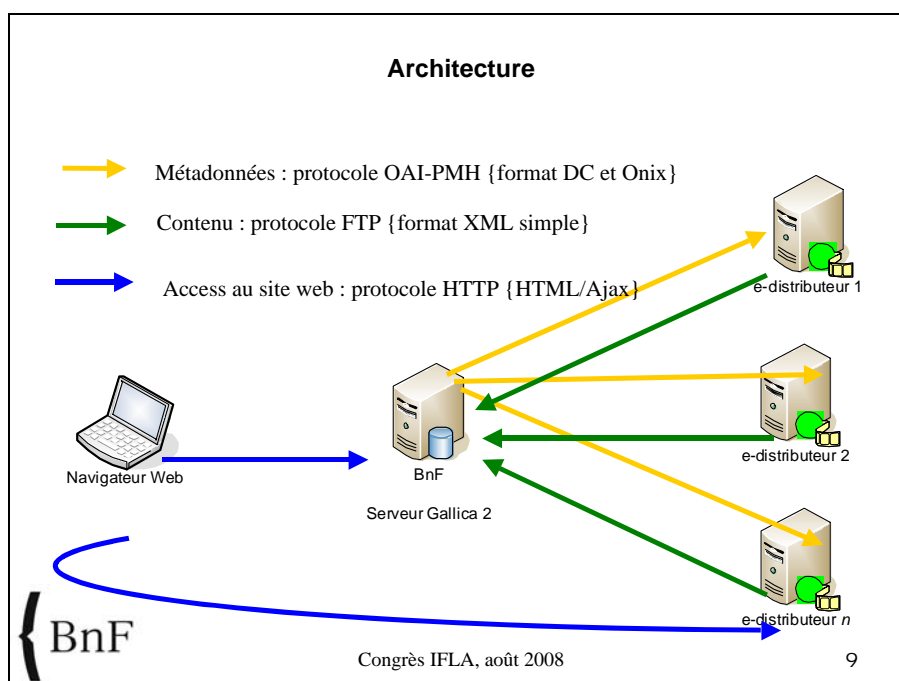
- Rendre disponibles leurs métadonnées dans un entrepôt OAI, dans lequel la BnF viendra les moissonner
- Fournir un lien fin (une URL) conduisant vers l'emplacement du document numérique.
- fournir le contenu du document selon un formalisme XML simple. L'échange des données cryptées se fera à l'aide du protocole FTP. Ce contenu ne sera utilisé que pour indexer le document et aider l'internaute à le trouver.

Une offre de documents sous droits
Cadre technique : ce que la BnF demande aux e-distributeurs

- **[obligatoire]** Fournir les métadonnées des documents selon le protocole OAI-PMH : notice, table des matières, visuel grand format de la première de couverture, texte de la quatrième de couverture, description longue de l'œuvre, indicateur de gratuité du document,...
- **[obligatoire]** Fournir un lien fin (URL) vers la plate-forme de l'e-distributeur. Pendant la durée de l'expérimentation, un même document ne peut être décrit que par un seul e-distributeur. Cette contrainte technique sera levée à l'avenir pour qu'un même document puisse être consulté par l'internaute via l'e-distributeur qu'il souhaite, selon le modèle commercial qu'il choisira
- **[facultatif]** Fournir le contenu du document selon un formalisme XML simple. L'échange des données cryptées se fait à l'aide du protocole FTP. Ce contenu n'est utilisé que pour indexer le document et aider l'internaute à le trouver.

 Congrès IFLA, août 2008 7

Voici une présentation de l'architecture technique de l'expérimentation :



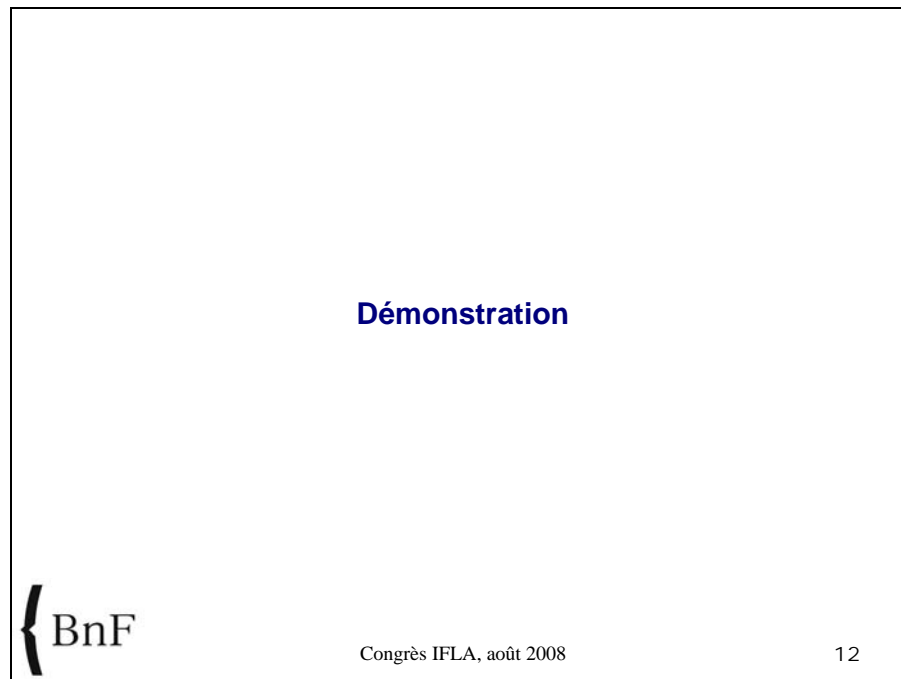
LES AIDES FINANCIERES PROPOSEES

Afin d'encourager les éditeurs à participer à cette expérimentation, le Centre national du Livre propose, sous la forme de subvention, une aide pour la diffusion numérique de documents soumis au droit d'auteur dans le cadre de la mise en œuvre de la phase de test du prototype français pour une bibliothèque numérique européenne. La Commission "Politique Numérique" du CNL examine régulièrement les demandes.

L'un des critères de sélection mis en œuvre par le CNL réside dans la compatibilité de l'offre des e-distributeurs et éditeurs candidats avec la politique documentaire de *Gallica2*.

La durée de l'expérimentation est de un an, à partir du Salon du Livre de Paris 2008 qui s'est tenu en mars 2008. Au terme de la phase expérimentale, qui servira à mieux cerner les usages, une évaluation sera conduite par les différents partenaires.

DEMONSTRATION



Accueil, recherche

The screenshot shows the Gallica 2 homepage. At the top, there are logos for BnF and Gallica, along with navigation links for English, Español, aide, and contact. The main content area is divided into several sections:

- LE PROJET GALICA 2** version beta
- Nouveauté :** Gallica 2 s'ouvre à l'édition contemporaine. Faites une recherche et trouvez simultanément des documents patrimoniaux, livres de droite et des livres sous droits.
- Recherche :** Pour une recherche simple, saisissez un ou plusieurs mots. Pour une recherche précise, vous connaissez, l'auteur et le titre etc.
- Explorer :** Découvrez les différents univers numériques de la bibliothèque Gallica. Quelques propositions: Un personnage (Denis Diderot), Une oeuvre (La Bibliothèque des Merveilles), Un sujet (La caricature), Un lieu (Le Pays Basque), Un événement (La Révolution de 1848).
- Espace personnel :** Constituez votre bibliothèque et marquez vos documents. Pour vous connecter ou créer votre compte, cliquez sur se connecter.

On the left, there are logos for Livres, France, and SNE, along with the text 'Direction du livre et de la lecture' and a link 'Pour en savoir plus, cliquez ici'. On the right, there is a 'Retrouver ici le premier site Gallica' button.

BnF

Congrès IFLA, août 2008

13

La nouvelle recherche avancée

The screenshot shows the advanced search interface. It features a search bar at the top with a 'Lancer la recherche' button. Below the search bar, there are several sections for filtering results:

- recherche avancée** (with a 'Lancer la recherche' button)
- Auteur/Contributeur** (dropdown menu)
- Titre** (dropdown menu)
- Texte** (dropdown menu)
- Table des matières** (dropdown menu)
- Notice** (dropdown menu)
- Tous les mots** (dropdown menu)
- dates d'édition** (checkboxes for Toutes, Avant, égal, depuis, jusqu'à)
- langues** (checkboxes for Toutes, Français, Italien, Latin, Espagnol, Allemand, Grec, Anglais, Chinois)
- types de documents** (checkboxes for Tous, Livre, Image)
- recherche plein texte** (checkbox for Requière)
- thèmes** (checkboxes for Tous, Géométrie, Philosophie et psychologie, Littérature, Techniques, Histoire et géographie, Religion, Arts et loisirs, Économie et société, Langues, Sciences)
- types d'accès** (checkboxes for Tous, Libre, Sous conditions)
- provenances** (checkboxes for Toutes, bnf, e-distributeur, Tous)

At the bottom, there is a 'Résultats triés par' dropdown menu set to 'Pertinence'.

BnF

Congrès IFLA, août 2008

14

Navigation dans les résultats, affinage

Affinage, par provenance

Mise en contexte des résultats



Congrès IFLA, août 2008

15

La page d'accueil du document

L'élégance du hérisson
Barbery, Muriel
Gallimard 2008

Formats disponibles :
Achat en ligne (PDF)
Format de lecture en ligne (ENLIRE)
Manuscrit PDF

Accéder à ce document



Congrès IFLA, août 2008

16

L'accès au site du e-distributeur

The screenshot displays the NumiLeo website interface. At the top, there is a navigation bar with links for 'ACCUEIL', 'NOUVEAUTES', 'PDF', 'MP3', 'EPUB', 'SPRINT', 'AIDE', and 'TOUTES SERVICES'. Below this, there are search and filter options. The main content area features a sidebar with a category tree including 'EN LAYON', 'SAVOIRS', 'LITTÉRATURE', and 'PRATIQUE'. The central focus is the book detail page for 'L'élégance du hérisson' by Michel Barbery, published by Gallimard. The page includes a book cover image, a description, and a 'Description' section. On the right side, there are buttons for 'Sommaire', 'Acheter', and 'Recommander ce livre', along with a 'Centre de téléchargement' section.



Congrès IFLA, août 2008

17